

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 行政長官辦公室

#### 公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補政府總部輔助部門編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，以文件審閱及限制性方式舉行晉升之普通開考的投考人臨時名單，已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。有關招考通告的公告，已公佈於二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的规定，該名單視為確定名單。

二零零七年七月九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

(是項刊登費用為 \$881.00)

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva, n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução, do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Julho de 2007.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

### 終審法院院長辦公室

#### 名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制翻譯及傳譯人員組別第一職階二等翻譯員六缺，經二零零七年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行之普通入職開考之開考通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Manuela Maria de Giga Alves .....	6.121
2.º Aquilino Au .....	5.754
3.º Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira de Oliveira .....	5.530
4.º Rogerio da Guia de Assis .....	5.459
5.º Anita Madeira de Carvalho da Silva .....	5.420
6.º Anita Anok .....	5.383
7.º 林素華 .....	5.346
8.º 毛慶鳳 .....	5.011

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款之規定，三名報考人因缺席筆試而被淘汰。

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 24 de Janeiro de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Manuela Maria de Giga Alves.....	6,121
2.º Aquilino Au .....	5,754
3.º Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira de Oliveira .....	5,530
4.º Rogerio da Guia de Assis .....	5,459
5.º Anita Madeira de Carvalho da Silva .....	5,420
6.º Anita Anok .....	5,383
7.º Lam Sou Wa .....	5,346
8.º Mou Heng Fong Rozan .....	5,011

Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, três candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款之規定，十二名應考人因筆試及口試平均分數未符合本公開考試招考通告第6.2款的要求而被淘汰。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提出上訴。

(經終審法院院長於二零零七年七月十二日批示確認)

二零零七年七月六日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：行政法院法官 何偉寧

正選委員：辦公室主任 鄧寶國

顧問翻譯員 張玉超

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, doze candidatos excluídos por não terem obtido classificação média exigida na prova escrita e oral, a que se refere o n.º 6.2 do aviso de abertura do presente concurso.

Nos termos do disposto no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Meritíssimo Juiz-Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Julho de 2007).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Julho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Ho Wai Neng, juiz do Tribunal Administrativo.

*Vogais efectivos:* Tang Pou Kuok, chefe do Gabinete; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

## 檢察官委員會

### 通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第一款規定，至二零零六年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察官之年資表，已於二零零七年七月六日張貼於檢察院內。

二零零七年七月六日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 何超明

(是項刊登費用為 \$852.00)

## CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO PÚBLICO

### Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 6 de Julho de 2007, foram afixadas no Ministério Público, as listas de antiguidade dos magistrados do Ministério Público em exercício na Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2006.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 6 de Julho de 2007.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ho Chio Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 行政暨公職局

### 名單

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零零七年五月二十三日第二十一期《澳門

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira

特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro .....	9,13
2.º Yolanda Lau Chan .....	8,78

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年七月六日行政法務司司長的批示確認)

二零零七年六月二十一日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：朱偉幹

委員：楊儉儀

高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

行政暨公職局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員三缺，經二零零七年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁施敏 .....	8,69
2.º 林嘉慧 .....	8,66
3.º Pedro Baptista Gomes .....	8,10

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年七月六日行政法務司司長的批示確認)

二零零七年六月二十一日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Brígida Bento de Oliveira Machado

de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro .....	9,13
2.º Yolanda Lau Chan .....	8,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* José Chu.

*Vogais:* Jeong Kim I; e

Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Si Man .....	8,69
2.º Lam Ka Wai .....	8,66
3.º Pedro Baptista Gomes .....	8,10

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Brígida Bento de Oliveira Machado.

委員：楊潤貴

Vogais: Ieong Un Kuai; e

戴雪梅

Tai Sut Mui.

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零七年第一及二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vêm os Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos nos 1.º e 2.º trimestres do ano 2007:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門明愛 Caritas de Macau	資助舉辦活動 Realização de actividades.	26/02/2007	\$ 1,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦活動 Realização de actividades.	27/02/2007	\$ 12,500.00

二零零七年七月四日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 4 de Julho de 2007.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

**公 告****Anúncio**

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零七年七月九日於行政暨公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 9 de Julho de 2007.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 身份證明局

## 通告

第 1/DSI/2007 批示

根據公佈於二零零五年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零零五年八月十五日行政法務司司長確認的二零零五年八月十日第 4/DSI/2005 號身份證明局局長批示，本人決定：

一、將第 4/DSI/2005 號身份證明局局長批示轉授予本人的行政暨財政處的下列權限轉授予該處處長羅健儀，或其代任者：

- (一) 界定合理及不合理缺勤；
- (二) 批准其屬下之職員每年的假期表；
- (三) 批准放假申請；
- (四) 批閱日常用品之申請；
- (五) 建議其屬下之職員報名及參加在本地區所舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；
- (六) 簽署給與澳門特區政府部門之報到憑證、計算及結算身份證明局職員之服務年資的文件，以及證明身份證明局職員在法律上的職位及薪俸狀況聲明書或同類文件，以及鑑證上述文件之影印本；
- (七) 簽署澳門身份證明局職員之衛生護理證；
- (八) 批准職員及其家屬前往衛生局屬下之醫學委員會檢查；
- (九) 除機密資料外，簽署存於本局文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本。

二、對行使本批示轉授之權限而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示所轉授之權限，本人保留一切收回及監察權。

四、本批示自公佈日起生效。

五、本人追認由二零零七年一月三十一日至本批示生效日被授權人所作出之行為。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Aviso

Despacho n.º 1/DSI/2007

Tendo em consideração o disposto no Despacho do Director da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 4/DSI/2005, de 10 de Agosto de 2005, homologado por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2005, determino:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSI, Lo Kin I, ou em quem a substitua, as seguintes competências que me foram subdelegadas por Despacho do Director n.º 4/DSI/2005, em relação àquela subunidade orgânica:

- 1) Justificar ou não justificar faltas;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do seu pessoal;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação e em seminários ou outras iniciativas de natureza semelhante realizados no Território;

6) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, e, ainda, declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

7) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Assinar as certidões de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo.

2. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O presente despacho produz efeito desde a data da sua publicação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, desde 31 de Janeiro de 2007 até à data de publicação do presente despacho.

(身份證明局局長於二零零七年七月六日批示確認)

二零零七年七月六日於身份證明局

副局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Identificação, de 6 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Julho de 2007.

A Subdirectora dos Serviços, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零零七年五月二十三日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內助理技術員職程第一職階特級助理技術員壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Costa Mendes, Daniela Maria ..... 8.05

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年七月六日管理委員會會議確認)

二零零七年六月二十八日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 黃玉珠

正選委員：一等技術員 岑寶芬

特級助理技術員 Isabel Cláudio Luís

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 財政局

### 名單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零七年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師清單：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2007:

*Candidato aprovado:* valores

Costa Mendes, Daniela Maria ..... 8,05

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 6 de Julho de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Sam Pou Fan Simões, técnica de 1.ª classe; e

Isabel Cláudio Luís, técnica auxiliar especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

2.ª relação trimestral do ano 2007 de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
012	陳文裘 Man Kou Tan	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 1 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F-I, Macau	於二零零七年四月十三日中止註冊 Inscrição suspensa em 13/4/2007
036	楊劉育寧 Yueng Lau Yuk Ning	澳門黑沙灣慕拉氏大馬路 188 號 Av. de Venceslau de Moraes, n.º 188, r/c, Macau	於二零零七年五月二十五日中止註冊 Inscrição suspensa em 25/5/2007
568	Daniel Kuan	澳門氹仔海洋花園桃苑九樓 F 座 9F, Peach Court, Ocean Gardens, Taipa, Macau	於二零零七年五月二十五日中止註冊 Inscrição suspensa em 25/5/2007
890	阮白殷 Un Pak Ian	Est. de Cacilhas n.ºs 79-81, Ed. Hoi Keng Gdn., Lai Keng Kok, 11.º andar, F, Macau	於二零零七年六月八日註冊為核數師 Registado como auditor de contas em 8/6/2007

二零零七年七月十一日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Julho de 2007.

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto.

A Directora, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零七年第二季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

2.ª relação trimestral do ano 2007 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
203	鍾錦光 Chung Kam Kwong	澳門民國大馬路 78 號地下 Avenida da República, 78, r/c, Macau.	於二零零七年五月二十五日中止註冊 Inscrição suspensa em 25/5/2007
227	梁澤松 Leong Chak Chong	澳門老人院前地 44-46 號利滿樓 1 樓 “A-1” N.ºs 44-46, Largo da Companhia, Edf. Lei Mun Lao, A-1, 1.º andar, A, Macau.	於二零零七年四月十三日中止註冊 Inscrição suspensa em 13/4/2007
287	葉遠昌 Ip Un Cheong aliás Diep Yan Chhong	澳門騎士馬路柏麗花園第 1 座 17 樓 E Est. de Cavaleiros, s/n, Pak Lai Garden, Bl.1, 17-E.	於二零零七年五月二十五日中止註冊 Inscrição suspensa em 25/5/2007
303	高薇 Kou Mei	澳門路環海蘭花園二區小菊樓 13 樓 E 座	於二零零七年六月八日中止註冊 Inscrição suspensa em 8/6/2007
341	蕭錦雄 Carlos Siu Lam	Rua dos Cules, n.º 20, Edf. Ho Veng, 3.º andar, A, Macau.	於二零零七年五月十五日中止註冊 Inscrição suspensa em 15/5/2007
363	嚴碧琴 Im Pek Kam	Rua das Estalagens, n.ºs 102-104, Edf. Tin San, 2.º andar, A, Macau.	於二零零七年五月十五日中止註冊 Inscrição suspensa em 15/5/2007

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
481	黃永安 Wong Weng On	澳門文弟士街31-33號豪景花園11-12樓B座	於二零零七年五月十五日中午中止註冊 Inscrição suspensa em 15/5/2007
493	勞美好 Lou Mei Hou	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座	於二零零七年六月二十八日恢復註冊 為會計師 Suspensão da inscrição como contabilista levantada em 28/6/2007
524	Angela Choi	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 澳門郵箱七零一號 23rd. Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau, P.O. Box 701, Macau.	於二零零七年四月十三日中午中止註冊 Inscrição suspensa em 13/4/2007
555	司徒英杰 Si Tou Ieng Kit	澳門氹仔花園街102號紫鵲苑21樓M座 Rua Jardim, n.º 102, Edf. Azálea Court, 21.º, M, Taipa.	於二零零七年五月十五日中午中止註冊 Inscrição suspensa em 15/5/2007
560	麥健民 Mak Kin Man	澳門東方斜巷19號華利大廈五樓 Calçada do Tronco Velho, n.º 19, 5.º, Edf. Wa Lei, Macau.	於二零零七年五月二十五日中午中止註冊 Inscrição suspensa em 25/5/2007
886	陳華彩 Chan Wa Choi	澳門關閘馬路如意閣10樓A座	於二零零七年六月八日註冊為會計師 Registado como contabilista em 8/6/2007
887	譚筱媚 Tam Sio Mei	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心九樓902-903室	於二零零七年六月八日註冊為會計師 Registado como contabilista em 8/6/2007
888	蘇珏華 So Kwok Wah	氹仔埃武拉街233號新花城利鴻大廈16樓A座 N.º 233 Rua de Évora, Edf. Lei Hong, 16.º andar, A, Taipa, Macau.	於二零零七年六月八日註冊為會計師 Registado como contabilista em 8/6/2007
889	吳慕嫻 Ng Mou Han	澳門黑沙環新街裕華大廈第十四座13樓A	於二零零七年六月八日註冊為會計師 Registado como contabilista em 8/6/2007

二零零七年七月十一日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,613.00)

### 通告

第 1/2007 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之攝影物品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月三日下午五時三十分

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Julho de 2007.

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto.

A Directora, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

(Custo desta publicação \$ 2 613,00)

### Avisos

Concurso Público n.º 1/2007

Objectivo:

Fornecimento de artigos de filmes aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17, 30 horas do dia 3 de Agosto de 2007, na sala n.º 809

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月六日上午十時正

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期及地點：

二零零七年九月二十一日

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣貳仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)

判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第 5.5.3 及 7.1 點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,679.00)

do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

10,00 horas do dia 6 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

*Data e local de entrega das amostras:*

21 de Setembro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

*Caução provisória:*

Valor: MOP 2 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

*CrITÉRIOS da adjudicação:*

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

## 第2/2007號公開招標

## Concurso Público n.º 2/2007

## 目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之食物。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月六日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

## 開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月七日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期及地點：

二零零七年九月十七日

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

## 判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的

## Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Região Administrativa Especial de Macau durante o ano de 2008.

## Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 6 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

## Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 7 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

## Data e local de entrega das amostras:

17 de Setembro de 2007, auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

## Caução provisória:

Valor: MOP 15 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

## Critérios da adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de

截標或開標日期及時間將按《招標方案》第 5.5.3 及 7.1 點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

第 3/2007 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之瓶裝飲用水。

遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月七日下午五時三十分

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月八日上午十時正

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期及地點：

二零零七年九月二十一日

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

Concurso Público n.º 3/2007

Objectivo:

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Até às 17,30 horas do dia 7 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

10,00 horas do dia 8 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data e local de entrega das amostras:*

21 de Setembro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Caução provisória:*

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

## 判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.5.3及7.1點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

## 第4/2007號公開招標

## 目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之日常清潔用品。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月八日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

## 開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月九日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期及地點：

二零零七年十月三日

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

*Crítérios da adjudicação:*

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

*Concurso Público n.º 4/2007**Objectivo:*

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Até às 17,30 horas do dia 8 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

10,00 horas do dia 9 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

*Data e local de entrega das amostras:*

3 de Outubro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585.

*Caução provisória:*

Valor: MOP 10 000,00.

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第 5.5.3 及 7.1 點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$2,652.00）

#### 第 5/2007 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之辦公室用品。

遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月九日下午五時三十分

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月十日上午十時正

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

*CrITÉRIOS da adjudicação:*

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços das Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

#### Concurso Público n.º 5/2007

*Objectivo:*

Fornecimento de artigos de escritório aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Até às 17,30 horas do dia 9 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

10,00 horas do dia 10 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

遞交樣本之日期及地點：

二零零七年九月十日

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬伍仟圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第 5.5.3 及 7.1 點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$2,623.00）

第 6/2007 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之燃料。

*Data e local de entrega das amostras:*

10 de Setembro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Caução provisória:*

Valor: MOP 15 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:*

a) Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

*Crítérios da adjudicação:*

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

*Concurso Público n.º 6/2007*

*Objectivo:*

Fornecimento de combustíveis e lubrificantes aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月十日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月十三日上午十時正

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期及地點：

二零零七年十月九日

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第 5.5.3 及 7.1 點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$2,512.00）

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Até às 17,30 horas do dia 10 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

10,00 horas do dia 13 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data e local de entrega das amostras:*

9 de Outubro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Caução provisória:*

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

*Critérios da adjudicação:*

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

（Custo desta publicação \$ 2 512,00）

## 第7/2007號公開招標

## Concurso Público n.º 7/2007

## 目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之建築材料。

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月十三日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳809室

## 開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月十四日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期及地點：

二零零七年九月二十四日

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳809室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

## 判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的

## Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

## Prazo e local de entrega das propostas:

Até às 17,30 horas do dia 13 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

## Data, hora e local de abertura do concurso:

10,00 horas do dia 14 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

## Data e local de entrega das amostras:

24 de Setembro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

## Caução provisória:

Valor: MOP 10 000,00.

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na Home page da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

## Critérios da adjudicação:

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de

截標或開標日期及時間將按《招標方案》第 5.5.3 及 7.1 點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

第 8/2007 號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共部門二零零八年度所需之運輸材料。

遞交標書之期限及地點：

截至二零零七年八月十四日下午五時三十分

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

開標之日期、時間及地點：

二零零七年八月十五日上午十時正

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期及地點：

二零零七年十月十日

南灣大馬路 575、579、585 號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保書應遵照公開招標章程附件四之格式；

——以現金存款方式提交的，收款人應註明「澳門特別行政區政府」。

索取招標方案、承投規則及報價清單：

a) 辦公時間內於財政局大樓八樓公物管理廳 809 室

上述文件的認證副本及載有清單資料的電腦磁碟的費用：澳門幣伍拾圓正

b) 或透過本局互聯網免費下載(網址：<http://www.dsf.gov.mo>)

entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

Concurso Público n.º 8/2007

*Objectivo:*

Fornecimento de material de transporte aos Serviços da RAEM durante o ano de 2008.

*Prazo e local de entrega das propostas:*

Até às 17,30 horas do dia 14 de Agosto de 2007, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data, hora e local de abertura do concurso:*

10,00 horas do dia 15 de Agosto de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Data e local de entrega das amostras:*

10 de Outubro de 2007, no auditório da cave do Edifício das Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585.

*Caução provisória:*

Valor: MOP 10 000,00

Modo de prestação: caução por garantia bancária ou caução por depósito em dinheiro:

— A garantia bancária deverá seguir o modelo constante do Anexo IV ao programa do concurso;

— O depósito será efectuado à ordem do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

*Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos propostos:*

a) Durante o horário normal de expediente, na sala n.º 809 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edifício das Finanças.

Preço das cópias autenticadas dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP 50,00; ou por

b) Transferência gratuita de ficheiros pela Internet na *Home page* da DSF (website: <http://www.dsf.gov.mo>)

## 判給標準：

判給將給予在價格、交貨期限及物品質量方面提供最佳條件的投標人。而投標人過往提供的物品質量、供貨的服務質素、其商譽、其商業場所所在地、其他補充《招標方案》的特別規定，亦是考量判給的標準。

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.5.3及7.1點的規定作出更改。

二零零七年七月十三日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$2,681.00)

*Crítérios da adjudicação:*

A adjudicação será feita ao concorrente que oferecer as melhores condições de preço, prazos de entrega e qualidade. A qualidade dos produtos fornecidos e dos serviços prestados nos anos anteriores, a reputação comercial e a localização dos estabelecimentos dos concorrentes serão também critérios a considerar na adjudicação. Além disso, outros requisitos constantes na «Regra Especial» do programa dos concursos públicos constituem elementos a considerar na adjudicação.

*Tempestade:*

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.5.3 e 7.1 do programa dos concursos.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Julho de 2007.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip*, Orieta.

(Custo desta publicação \$ 2 681,00)

## 工商業發展基金

## 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人和私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零零七年第二季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL  
E DE COMERCIALIZAÇÃO

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	27/04/2007	\$100,000.00	發放協辦二零零七年中國對外貿易理事會年會暨“走進澳門、華人共贏”全球商界領袖合作論壇財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a colaboração na Reunião Anual 2007 da Direcção do Comércio Externo da China e Fórum de Cooperação dos Líderes Empresariais Mundiais intitulado «Entrar por Macau, todos os chineses ganham».
澳門女企業家商會 Associação de Empresárias de Macau	10/05/2007	\$100,000.00	發放調研“創業訊息”資料財政資助。 Concessão de subsídio para o «Estudo e investigação de informações sobre o início de negócios».
	28/05/2007	\$180,000.00	發放舉辦“澳門特色光榮榜”評選活動財政資助。 Concessão de apoio financeiro para a realização de actividade de avaliação e selecção da Lista de Honra das Características de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
華輝印刷有限公司 Tipografia Welfare, Limitada	13/12/2006	\$2,500.00	根據六月一日第 23/98/M 號法令而支付之貸款利息補貼。(01/01/2007-31/03/2007)。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/01/2007-31/03/2007).*
梁帶勝 Leong Tai Seng	13/12/2006	\$2,578.80	同上。 Idem.
陳克仔 Chan Hak Chai	13/12/2006	\$2,578.80	同上。 Idem.
梁長容 Leung Cheung Yung	13/12/2006	\$859.60	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	13/12/2006	\$676,618.80	同上。 Idem.
盧北好 Lo Pak Ho	13/12/2006	\$4,332.30	同上。 Idem.
MM 電匯排廠有限公司 MM Powerplus Barramentos, Limitada	13/12/2006	\$3,486.50	同上。 Idem.
郭容勝 Kwok Yung Shing	13/12/2006	\$5,415.00	同上。 Idem.
Seng San, Comércio e Indústria, Limitada	13/12/2006	\$7,015.30	同上。 Idem.
風華製衣(澳門)有限公司 Fábrica de Vestuário Feng Hua (Macau) Limitada	13/12/2006	\$5,768.80	同上。 Idem.
梁帶勝 Leong Tai Seng	15/03/2007	\$2,320.90	根據六月一日第 23/98/M 號法令而支付之貸款利息補貼(01/04/2007-30/06/2007)。* Bonificação de juros a que se refere o D.L. n.º 23/98/M, de 1 de Junho (01/04/2007-30/06/2007).*
陳克仔 Chan Hak Chai	15/03/2007	\$2,320.90	同上。 Idem.
郭亞伙 Kwok Ah For	15/03/2007	\$3,610.30	同上。 Idem.
梁長容 Leung Cheung Yung	15/03/2007	\$429.80	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Chiao Kuang Group Limited	15/03/2007	\$649,287.50	同上。 Idem.
盧北好 Lo Pak Ho	15/03/2007	\$3,971.30	同上。 Idem.
MM 電匯排廠有限公司 MM Powerplus Barramentos, Limitada	15/03/2007	\$3,218.30	同上。 Idem.
郭容勝 Kwok Yung Shing	15/03/2007	\$4,963.80	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
風華製衣（澳門）有限公司 Fábrica de Vestuário Feng Hua (Macau) Limitada	15/03/2007	\$5,325.00	同上。 Idem.

\* 透過澳門金融管理局結算及支付。

\* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零零七年七月九日於工商業發展基金

管理委員會代主席 蘇添平

（是項刊登費用為 \$4,146.00）

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,  
aos 9 de Julho de 2007.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 通告

第 6/2007/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零七年七月十二日作出的批示，為取得「緊急求助系統」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零七年九月十八日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零七年九月十九日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Aviso

Concurso público n.º 6/2007/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o Despacho de 12 de Julho de 2007, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de «sistema de socorro a emergências».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretária-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, do dia 18 de Setembro de 2007. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de MOP 100 000,00 (cem mil patacas) prestada em numerário ou ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,00 horas, do dia 19 de Setembro de 2007. Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e

號法令第二十七條的規定，競投者或其代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零七年七月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

茲通知刊登於二零零七年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員三缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

二零零七年七月十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$676.00)

茲通知根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查員組別的第一職階一等督察兩缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零七年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$744.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2007.

Polícia Judiciária, aos 10 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, para o preenchimento de duas vagas de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2007.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

## 衛 生 局

### 通 告

批示第 7/SS/2007 號

為執行刊登於二零零二年六月二十六日《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組之衛生局六月十九日第5/2002號批示，本

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Aviso

Despacho n.º 7/SS/2007

Para execução do Despacho n.º 5/2002 dos Serviços de Saúde, de 19 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de

人按該批示第三條規定，委任以下人士為醫療活動申訴評估中心（申訴中心）成員，由二零零七年七月四日起生效，為期一年：

主席：吳永禮醫生

委員：潘永康醫生

柯慶華醫生

陳子傑醫生

二零零七年七月五日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

26 de Junho de 2002, designo como membros do Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde (CAQ), pelo prazo de um ano, a partir do dia 4 de Julho de 2007, os seguintes indivíduos, nos termos do n.º 3 do referido despacho:

*Presidente:* Dr. Ng Weng Lai aliás Wu Yong Li.

*Vogais:* Dr. Pun Wing Hong;

Dr. O Heng Wa; e

Dr. Chan Chi Kit.

Serviços de Saúde, aos 5 de Julho de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 旅遊局

### 名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私人機構財政贊助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零七年第二季度之財政贊助表：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2007:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» de Coloane	慶祝譚公寶誕粵劇演出助慶。 Realização das actividades da «Peça de teatro do Deus de Tam Kong».	02/04/2007	10,000.00
基遜同鄉聯誼會 Associação dos Quezonianos de Macau	舉行「5 <sup>th</sup> Year San Isidro Pahiya and Mayflower Festival in Macau」之活動費用。 Realização das actividades do evento de «5 <sup>th</sup> Year San Isidro Pahiya and Mayflower Festival in Macau».	12/03/2007	5,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	慶祝北帝寶誕，演出助慶。 Realização das actividades da «Festa dos Pescadores de Bei Di».	12/03/2007	10,000.00
華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha	贊助粵曲欣賞晚會。 Apoio financeiro para realização da ópera chinesa (cantonense).	02/04/2007	3,000.00
路環信義福利會 Associação de Beneficência «Son I» de Coloane	舉辦「光輝路環四月八」會景巡遊活動之助慶。 Realização das actividades de «Marcha de Caridade para Mais Prosperidade e Caridade».	16/04/2007	20,000.00

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門遊艇會 Clube Náutico de Macau	贊助 2007 年端午節香港——澳門帆船大賽。 Apoio financeiro para a actividade 2007 Dragon Boat Festival Hong Kong — Macau Race.	23/04/2007	20,000.00
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural e Ópera Chinesa Wa Chi Seng	贊助粵曲欣賞晚會。 Apoio financeiro para realização da ópera chinesa (cantonense).	23/04/2007	3,000.00
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	贊助粵曲欣賞晚會。 Apoio financeiro para realização da ópera chinesa (cantonense).	28/05/2007	3,000.00

二零零七年七月十日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 10 de Julho de 2007.

行政管理委員會主席 文綺華 (代局長)

A Presidente do Conselho Administrativo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços, substituta.

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### 名單

### Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97 號批示，旅遊學院現公佈二零零七年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Rafik Mohsen EL Guizawi	15/02/2007	\$ 5,360.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
譚五平 Tan Wuping	03/05/2007	\$ 1,220.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.

二零零七年七月九日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Julho de 2007.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 公告

## Anúncio

## 更改公開招標之開標日期

*(Alteração da data do acto público de concurso)*

茲通知，就澳門格蘭披治大賽車委員會於二零零七年六月二十七日刊登於第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組上有關“為第五十四屆澳門格蘭披治大賽車運輸機動車輛、輪胎和零配件的服務”的判給之公開招標，開標日期將更改為二零零七年七月二十五日上午十一時。

Notifica-se que foi adiado para o dia 25 de Julho de 2007, pelas 11,00 horas, o acto público do concurso público para adjudicação do «Serviço de transporte de veículos motorizados, pneus e sobressalentes destinados ao 54.º Grande Prémio de Macau», cuja abertura foi publicada por anúncio, desta Comissão do Grande Prémio de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, aos 27 de Junho de 2007.

二零零七年七月十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 13 de Julho de 2007.

協調員 助理協調員朱妙麗代行

Pel'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora adjunta.

(是項刊登費用為 \$813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## 名單

## Listas

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制行政文員職程之第一職階首席行政文員一缺，經於二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審閱文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007:

合格應考人：分

何敬 ..... 8,26

*Candidato aprovado:* valores

Ho Keng ..... 8,26

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零零七年七月三日批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2007).

二零零七年六月二十日於地圖繪製暨地籍局

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Junho de 2007.

典試委員會：

O Júri:

主席：代局長 張紹基

*Presidente:* Cheong Sio Kei, director, substituto.

正選委員：處長 劉麗群

*Vogais efectivos:* Lao Lai Kuan, chefe de divisão; e

一等技術輔導員 陳明珠

Chan Meng Chu, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制助理技術員職程之第一職階特級助理技術員一缺，經於二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審閱文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
張傑 ..... 8.09

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零七年七月三日批示確認)

二零零七年六月二十一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

正選委員：處長 劉麗群

候補委員：首席高級技術員 詹慶心

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007:

Candidato aprovado: valores  
Cheong Kit ..... 8,09

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2007).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Junho de 2007.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Sio Kei, director, substituto.

*Vogal efectivo:* Lao Lai Kuan, chefe de divisão; e

*Vogal suplente:* Chim Heng Sam, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 港務局

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人 and 私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈二零零七年第二季度的資助名單：

受益人 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
海暉學校 Escola Hóí Fai	02/05/2007	\$ 86,000.00	勤學獎、書簿及車膳費資助 Ajuda de bolsa de estudo, material escolar e transporte.

二零零七年七月九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$959.00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

Capitania dos Portos, aos 9 de Julho de 2007.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

## 環境委員會

## CONSELHO DO AMBIENTE

## 名單

## Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零七年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2007:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	27/04/2007	3,000.00	賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
澳門弱智人士家長協進會 Associação de Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	27/04/2007	3,000.00	賣旗籌款。 Venda de bandeirinhas para angariação de fundos.
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	22/03/2007	3,600.00	第二屆澳門青少年濕地日暨愛鳥日慶祝活動。 2.ª Edição das actividades para os jovens em comemoração ao Dia das Zonas Húmidas e ao Dia das Aves.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	21/03/2007	15,000.00	地球日之環保親子同樂日嘉年華活動。 Dia de Terra — Convívio da Família e Protecção Ambiental.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/03/2007	2,280.00	離島綠色環保生態遊。 Visita às Zonas Ecológicas da Ilha da Taipa.

二零零七年七月六日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 6 de Julho de 2007.

執行委員會代主席 黃蔓荳

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(是項刊登費用為 \$1,566,000)

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)